

Français
(Suite de la page avant)

A Identification des éléments

1 Parasoleil de l’objectif
2 Bouton PUSH (libération du parasoleil)
3 Bague de mise au point 4 Bague de zoom
5 Bague d’ouverture 6 Contacts d’objectif*
7 Repère d’inertie 8 Repère de focale
9 Indice de distance 10 Repère de parasoleil
11 Commutateur IRIS LOCK
12 Commutateur d’encliquetage de l’iris
13 Repères de sélection du sens de rotation du zoom
14 Commutateur de blocage de la sélection du sens de rotation du zoom
15 Capuchon d’objectif
16 Levier du capuchon d’objectif
17 Échelle des distances 18 Échelle de focale
19 Échelle d’ouverture
20 Commutateur antibougé
21 Levier POWER ZOOM
22 Repère de montage de l’objectif
23 Pied (amovible)
24 Commutateur ZOOM
25 Goupille de zoom
26 Support d’objectif
27 Levier de libération du pied
28 Molette de blocage du pied

* Ne touchez pas les contacts d’objectif.

B Pose et dépose de l’objectif

Pour poser l’objectif (Voir l’illustration **B**-**1**.)

1 Déposez le capuchon d’objectif arrière et le capuchon de l’appareil photo.

2 Aligned le repère blanc du barillet d’objectif sur le repère blanc de l’appareil photo (repère de montage), puis posez l’objectif sur la monture de l’appareil photo et tournez-le dans le sens des aiguilles d’une montre jusqu’à ce que vous entendiez un dé clic.

- N’appuyez pas sur le bouton de libération de l’objectif de l’appareil photo lorsque vous posez l’objectif.
- Ne posez pas l’objectif de biais.

Pour déposer l’objectif (Voir l’illustration **B**-**2**.)

Tout en appuyant sur le bouton de libération de l’objectif sur l’appareil photo, tournez l’objectif dans le sens contraire des aiguilles d’une montre jusqu’à l’arrêt, puis déposez l’objectif.

C Utilisation d’un trépied

Lors de l’utilisation d’un trépied, fixez-le au pied de l’objectif et non au support de trépied de l’appareil photo.

Dépose et pose du pied

Dépose du pied (Voir l’illustration **C.)**

Le pied peut être déposé de l’objectif si vous n’utilisez pas de trépied.

1 Déposez l’objectif de l’appareil photo.

- Voir « **B** Pose et dépose de l’objectif » pour plus d’informations.

2 Tournez la molette de blocage du pied dans le sens contraire des aiguilles d’une montre pour le desserrer **1**.

3 Tout en appuyant sur le levier de libération du pied **2**, déposez le pied dans le sens de la flèche **3**.

- Si vous déposez le pied sans déposer l’objectif de l’appareil photo, le pied risque de percuter l’appareil photo ou l’accessoire. Il est conseillé de déposer l’objectif de l’appareil photo avant de déposer le pied.

Pose du pied

1 Faites glisser le pied vers la monture d’objectif jusqu’à ce qu’il s’encliquette.

2 Tournez à fond la molette de blocage du pied dans le sens des aiguilles d’une montre pour le fixer.

- Assurez-vous que la molette de blocage du pied est fixée correctement. Dans le cas contraire, l’objectif risque de se détacher du pied.

D Fixation du parasoleil

Il est conseillé d’utiliser un parasoleil pour réduire la lumière parasite et obtenir la meilleure image possible. Pour fixer un parasoleil de l’objectif, assurez-vous de d’abord retirer le capuchon d’objectif.

Alignez le repère du parasoleil sur le repère de parasoleil de l’objectif, installez le parasoleil sur la monture d’objectif, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d’une montre jusqu’à ce que vous entendiez un dé clic. (Voir l’illustration **D**-**1**.)

Pour ouvrir ou fermer l’obturateur du capuchon d’objectif

Déplacez le levier du capuchon d’objectif sur OPEN pour ouvrir le capuchon d’objectif, et déplacez-le sur CLOSE pour fermer le capuchon d’objectif. (Voir l’illustration **D**-**2**.)

Pour déposer le parasoleil

Tout en appuyant sur le bouton PUSH (levier de libération du parasoleil), tournez le parasoleil dans le sens inverse de la pose.

B Zoom

Utilisation du levier POWER ZOOM

1 Positionnez le commutateur ZOOM sur la position SERVO.

2 Déplacez le levier POWER ZOOM pour régler la distance focale (position de zoom).

Déplacez le levier POWER ZOOM vers T (téléobjectif) pour vous rapprocher du sujet. Déplacez le levier POWER ZOOM vers W (grand angle) pour vous éloigner du sujet.

Utilisation de la bague de zoom

1 Positionnez le commutateur ZOOM sur la position MANUAL.

2 Déplacez la bague de zoom pour régler la distance focale (position de zoom).

Pour changer le sens de rotation du fonctionnement de la bague de zoom (Voir l’illustration **B**-a.)

Pour changer le sens de rotation de la bague de zoom afin de zoomer vers l’avant ou vers l’arrière.

1 Aligned le repère **●** du commutateur de blocage de la sélection du sens de rotation du zoom sur le repère de sélection du sens de rotation du zoom **(●)** **(A)** en tournant la bague de zoom vers le côté W.

2 Déplacez le commutateur de blocage de la sélection du sens de rotation du zoom dans le sens de la flèche.

3 Tournez la bague de zoom vers le côté T.

- Une fois que la valeur « 110 » sur l’échelle de focale a atteint le repère de focale **(B)**, toute tentative de tourner plus loin la bague de zoom émet un dé clic. Assurez-vous d’entendre le dé clic avant de tourner plus loin.

4 Alignez la valeur « 18 » de l’autre échelle de focale sur le repère de focale. **(C)**

- Assurez-vous de tourner la bague de zoom jusqu’à entendre un dé clic.

5 Remplacez le commutateur de blocage de la sélection du sens de rotation du zoom dans sa position d’origine pour le bloquer.

B Mise au point

Pour régler la mise au point en mode AF/MF

Lors de l’utilisation de la fonction de mise au point automatique avec la mise au point manuelle ou l’enregistrement d’une vidéo, réglez la bague de mise au point sur la position **A**.

Pour régler la mise au point en mode FULL MF

Pour ne pas utiliser la fonction de mise au point automatique, réglez la bague de mise au point sur la position **B** et réglez la mise au point manuellement.

- Échelle des distances doit uniquement être utilisée comme guide sommaire.

- Les mises au point minimales varient entre les modes AF/MF et FULL MF. En mode AF/MF : 0,4 m (W) - 0,95 m (T) En mode FULL MF : 0,95 m dans toutes les zones
- Lors du déplacement de la bague de mise au point du mode AF/MF **A** au mode FULL MF **B**, la mise au point est réglée sur la distance indiquée par l’échelle des distances.

G Réglage de l’exposition

Commutateur IRIS LOCK

LOCK : vous pouvez bloquer la bague d’iris sur « A » sur l’échelle d’ouverture, ou la tourner de f/4 à f/22.

RELEASE : vous pouvez tourner la bague d’iris de « A » à f/22 sur l’échelle d’ouverture.

Lorsque vous alignez « A » de l’échelle d’ouverture sur le repère d’ouverture, l’appareil photo est réglé en mode iris automatique et l’exposition est réglée par l’appareil photo. Vous pouvez régler la quantité de lumière manuellement entre f/4 et f/22 en tournant la bague d’iris.

Réglage manuel de la quantité de lumière
Faites pivoter la bague d’iris sur l’exposition visible (f-stop) lorsque l’appareil photo est en mode M ou A.

Remarques
Réglez le commutateur d’encliquetage de l’iris sur OFF lors de l’enregistrement de vidéos. (Voir l’illustration **G**-a.)
Si vous changez la valeur d’ouverture pendant l’enregistrement d’une vidéo avec le commutateur d’encliquetage de l’iris réglé sur ON, le bruit émis par la bague d’ouverture sera enregistré.

H Utilisation de la fonction antibougé

Commutateur antibougé

- ON : compense les tremblements de l’appareil photo.
- OFF : ne compense pas les tremblements de l’appareil photo. Nous conseillons d’utiliser un trépied lors de la prise de photos.

Spécifications

Nom (Nom de modèle)	E PZ 18-110mm F4 G OSS SELP18110G
Longueur focale (mm)	18-110
Longueur focale équivalente à 35 mm*1 (mm)	27-165
Éléments-groupes de lentilles	15-18
Angle de vue*2	76°-14° 30’
Mise au point minimale*3 (m (pieds))	0,4-0,95 (1,31-3,12)
Grossissement maximal (×)	0,122
Ouverture minimale	f/22
Diamètre d’objectif (mm)	95
Dimensions (diamètre maximal × hauteur) (environ, mm (po.))	110 × 167,5 (4 3/8 × 6 5/8)
Poids (environ, g (oz)) (sans le pied)	1105 (39)
Fonction Antibougé	Oui

*¹ Longueur focale équivalente en format 35 mm lorsque installé sur un appareil photo à objectif interchangeable avec capteur d’image de taille APS-C.

*² L’angle de vue est la valeur pour les appareils photo à objectif interchangeable équipés d’un capteur d’image APS-C.

*³ La mise au point minimale est la distance du capteur d’image au sujet.

- Selon le mécanisme de l’objectif, la focale peut changer lorsque la distance de prise de vue change. Les focales indiquées ci-dessus présupposent que l’objectif est réglé sur l’infini.

Articles inclus (Le chiffre entre parentheses indique le nombre d’unités.)
Objectif (1), Capuchon d’objectif arrière (1), Parasoleil (1), Boîtier (1), Goupille de zoom (1), Capuchon d’objectif (1), Jeu de documents imprimés
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

α et **G** sont des marques commerciales de Sony Corporation.

Español

En este manual se explica cómo utilizar objetivos. Las precauciones comunes a todos los objetivos, como notas sobre la utilización, se encuentran en las “Precauciones previas a la utilización del producto” suministradas por separado. Cerciórese de leer ambos documentos antes de utilizar su objetivo.

Este objetivo está diseñado para cámaras con montura E del sistema de cámaras α de Sony. No podrá utilizarse con cámaras con montura A.

Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte al proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

Notas sobre la utilización

- No deje el objetivo expuesto al sol o a fuentes de luz intensas. Es posible que se produzcan fallos de funcionamiento interno del cuerpo de la cámara y del objetivo, humo, o un incendio como efecto de la luz directa. Si las circunstancias exigen dejar el objetivo expuesto a la luz solar, asegúrese de colocar las tapas del objetivo. Si hay un parasol del objetivo fijado, cerciórese de cerrar la tapa del objetivo.
- Cuando fotografíe contra el sol, mantenga el sol completamente fuera del ángulo de visión. De lo contrario, los rayos solares podrían concentrarse en un punto en el interior de la cámara, causando humo o un incendio. Mantener el sol ligeramente fuera del ángulo de visión también puede causar humo o un incendio.
- Cuando transporte una cámara con el objetivo fijado, sujete siempre firmemente tanto la cámara como el objetivo.
- Este objetivo no es impermeable, aunque se ha diseñado teniendo en cuenta la resistencia al polvo y a las salpicaduras. Si se utiliza bajo la lluvia, etc., mantenga las gotas de agua alejadas del objetivo.
- El pasador de zoom se puede fijar en el anillo de zoom y extraerse de él.
- Tenga cuidado de no dejar caer el objetivo al almacenar y transportarlo. Utilice un trípode resistente cuando fotografíe.
- El iluminador de AF de la cámara puede bloquearse mediante el objetivo. Recomendamos que ajuste el iluminador de AF a OFF.
- Cuando se graben películas, dependiendo de la cámara o las condiciones de grabación, es posible que se grabe el ruido de operación del zoom. La utilización de un micrófono externo puede ayudar a reducir el sonido de operación del zoom que esté grabándose.

Precauciones sobre la utilización de un flash

- Este objetivo no podrá utilizarse con un flash incorporado en la cámara. Utilice un flash externo (vendido aparte).
- Cuando utilice un flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que resultará en una sombra en la parte inferior de la fotografía.
- Si utiliza el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado viñeteado), cierre la apertura de 1 a 2 puntos.

Viñeteado

- Si utiliza el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado viñeteado), cierre la apertura de 1 a 2 puntos.

A Identificación de las partes

1 Parasol del objetivo
2 Botón PUSH (liberación del parasol del objetivo)
3 Anillo de enfoque 4 Anillo de zoom 5 Anillo de iris
6 Contactos del objetivo* 7 Índice de apertura
8 Índice de distancia focal 9 Índice de distancia
10 Índice del paral del objetivo
11 Interruptor IRIS LOCK
12 Interruptor de chasqueo del iris
13 Índices de selección de dirección de rotación del zoom
14 Interruptor de bloqueo de selección de dirección de rotación del zoom
15 Tapa del objetivo
16 Palanca de la tapa del objetivo
17 Escala de distancias 18 Escala de distancia focal
19 Escala de apertura
20 Interruptor de compensación de sacudidas
21 Palanca POWER ZOOM
22 Collar para trípode (desmontable)
24 Selector ZOOM 25 Pasador de zoom
26 Ménsula de soporte del objetivo
27 Palanca de liberación del collar para trípode
28 Mando de bloqueo del collar para trípode

* No toque los contactos del objetivo.

B Colocación/extracción del objetivo

Para colocar el objetivo (Consulte la ilustración **B**-**1**.)

1 Extraiga la tapa posterior del objetivo la tapa del cuerpo de la cámara.

2 Alinee el punto del barril del objetivo con el punto blanco de la cámara (índice de montaje), y después inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírelo hacia la derecha hasta que se bloquee.

- No presione el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.
- No monte el objetivo de forma inclinada.

Para extraer el objetivo (Consulte la ilustración **B**-**2**.)

Manteniendo presionado el botón de liberación del objetivo de la cámara, gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se pare, y después extraiga el objetivo.

C Utilización de un trípode

Cuando utilice un trípode, colóquelo en el collar para trípode del objetivo, no en el orificio roscado para trípode de la cámara.

Montaje y desmontaje del collar para trípode

Desmontaje del collar para trípode (Consulte la ilustración **C.)**

Es posible extraer el collar para trípode del objetivo cuando no se utilice ningún trípode.

1 Extraiga el objetivo de la cámara.

- Consulte **B** Colocación/extracción del objetivo” para obtener más información.

2 Gire el mando de bloqueo del collar para trípode hacia la izquierda para aflojarlo **1**.

3 Manteniendo presionada la palanca de liberación del collar para trípode **2**, quite éste en el sentido de la flecha **3**.

- Si quita el collar para trípode sin extraer el objetivo de la cámara, el collar para trípode puede golpear el cuerpo de la cámara o algún accesorio. Recomendamos extraer el objetivo de la cámara antes de quitar el collar para trípode.

Montaje del collar para trípode

1 Deslice el collar para trípode hasta la montura del objetivo hasta que chasquee.

2 Gire el mando de bloqueo del collar para trípode firmemente hacia la derecha para fijarlo.

- Asegúrese de que el mando de bloqueo del collar para trípode haya quedado firmemente fijado. Si el mando de bloqueo del collar para trípode no quedase firmemente fijado, el objetivo podría desprenderse del collar para trípode.

D Colocación del parasol del objetivo

Es recomendable utilizar un parasol del objetivo para reducir los reflejos y garantizar la máxima calidad de la imagen.

Para fijar un parasol del objetivo, cerciórese de quitar con antelación la tapa del objetivo.

Alinee la marca del parasol del objetivo con el índice del parasol del objetivo en el objetivo, y después inserte el parasol del objetivo en la montura del objetivo i gírelo hacia la derecha hasta que chasquee en su lugar. (Consulte la ilustración **D**-**1**.)

Para abrir o cerrar el obturador de la tapa del objetivo

Mueva la palanca de la tapa del objetivo hasta OPEN par abrir la tapa del objetivo, y mueva la palanca hasta CLOSE para cerrar la tapa del objetivo. (Consulte la ilustración **D**-**2**.)

Para extraer el parasol del objetivo
Mantenga presionado el botón PUSH (liberación del parasol del objetivo) y gire el parasol del objetivo en sentido opuesto al de colocación.

E Utilización del zoom

Utilizando la palanca POWER ZOOM

1 Ajuste el selector ZOOM a SERVO.

2 Mueva la palanca POWER ZOOM para ajustar la distancia focal (posición de zoom).

Mueva la palanca POWER ZOOM hacia T (Teléfono) para acercar.
Mueva la palanca POWER ZOOM hacia W (Gran angular) para alejar.

Utilizando el anillo de zoom

1 Ajuste el selector ZOOM a MANUAL.

2 Gire el anillo de zoom para ajustar la distancia focal (posición de zoom).

Para cambiar la dirección de rotación de operación del anillo de zoom (Consulte la ilustración **B**-a.)

Puede cambiar la dirección de rotación del anillo de zoom para acercar o alejar la imagen.

1 Alinee la marca **●** del interruptor de bloqueo de selección de dirección de rotación del zoom con el índice de selección de dirección de rotación del zoom **(●)** **(A)** girando el anillo de zoom hasta el lado W.

2 Deslice el interruptor de bloqueo de selección de dirección de rotación del zoom en el sentido de la flecha.

3 Gire el anillo de zoom hasta el lado T.

- Cuando el valor “110” de la escala de distancia focal haya alcanzado el índice de distancia focal **(B)**, si intenta girar más el anillo de zoom se producirá un sonido de clic. Cerciórese de haber oído el sonido de clic antes de girarlo más.

4 Alinee el valor “18” de la escala de distancia focal con el índice de distancia focal. **(C)**

- Cerciórese de girar el anillo de zoom hasta que chasquee.

5 Deslice el interruptor de selección de rotación del zoom de vuelta a su posición original para bloquearlo.

F Enfoque

Para ajustar el enfoque en modo AF/MF
Cuando utilice la función de enfoque automático junto con el enfoque manual o cuando filme películas, ajuste el anillo de enfoque a la posición **A**.

Para ajustar el enfoque en modo FULL MF
Si no desea utilizar el enfoque automático, ajuste el anillo de enfoque a la posición **B** y ajuste manualmente el enfoque.

La escala de distancia solamente deberá utilizarse como guía aproximada.

- Los enfoques mínimos son diferentes en modo AF/MF y en modo FULL MF. En modo AF/MF: 0,4 m (W) - 0,95 m (T) En modo FULL MF: 0,95 m en toda el área
- Cuando mueva el anillo de enfoque del modo AF/MF **A** al modo FULL MF **B**, el enfoque se ajustará a la distancia indicada en la escala de distancias.

G Ajuste de la exposición

Interruptor IRIS LOCK

LOCK : Puede bloquear el anillo de iris en “A” de la escala de apertura, o girarlo entre f/4 y f/22.

RELEASE : Puede girar el anillo de iris entre “A” y f/22 de la escala de apertura.

Cuando alinee “A” de la escala de apertura con el índice de apertura, la cámara se establece en el modo de iris automático y la exposición se ajusta mediante la cámara. Y puede ajustar manualmente la cantidad de luz que entra en el objetivo entre f/4 y f/22 girando el anillo de iris.

Ajuste manualmente la cantidad de luz
Gire el aro del iris a la exposición deseada (f-stop) cuando la cámara esté ajustada al modo M o al modo A.

Notas

Cuando filme películas, ajuste el interruptor de chasqueo del iris a OFF. (Consulte la ilustración **G**-a.)
Si cambia el valor de apertura mientras filme una película con el interruptor de chasqueo del iris en ON, se grabará el sonido del anillo de apertura.

H Utilización de la función de compensación de sacudidas

Interruptor de compensación de sacudidas

- ON: Compensa las sacudidas de la cámara
- OFF: No compensa las sacudidas de la cámara. Recomendamos utilizar un trípode cuando fotografíe.

Especificaciones

	E PZ 18-110mm F4 G OSS SELP18110G
Nombre (Nombre del modelo)	
Distancia focal (mm)	18-110
Distancia focal equivalente a 35 mm*1 (mm)	27-165
Grupos y elementos del objetivo	15-18
Ángulo de visión*2	76°-14° 30’
Enfoque mínimo*3 (m)	0,4-0,95
Ampliación máxima (×)	0,122
Apertura mínima	f/22
Díametro del filtro (mm)	95
Dimensiones (diámetro máximo × altura) (aprox., mm)	110 × 167,5
Peso (Aprox., g) (excluyendo el collar para trípode)	1105
Función de compensación de sacudidas	Sí

*¹ Esta es la distancia focal equivalente al formato de 35 mm cuando se monta en una cámara digital de lentes intercambiables equipada con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

*² El ángulo de visión es el valor para cámaras digitales de lentes intercambiables equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

*³ El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imágenes al motivo.

- En función del mecanismo del objetivo, es posible que la distancia focal varíe si la distancia de toma de imagen también lo hace. Las distancias focales indicadas arriba asumen que el objetivo está enfocado al infinito.

Elementos incluidos (El número entre paréntesis indica el número de piezas.)
Objetivo (1), Tapa posterior del objetivo (1), Parasol del objetivo (1),Estuche para objetivo (1), Tapa del objetivo (1), Pasador de zoom (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
α y **G** son marcas comerciales de Sony Corporation.

中文（簡）

保留备用

<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> 本说明书介绍镜头的用法。有关所有镜头的一般注意事项（如使用须知）可以在另外的“使用前注意事项”中找到。务必在使用镜头前阅读以上两份文件。
--

本镜头是专为 Sony α 相机中的 E 卡口系统相机而设计的。 不能将其用于 A 卡口系统相机。